

Audio-Maraton

Putiske za trčanje • knjige za slušanje



U okviru projekta:

**BE
(p)ART.**
Grow with arts

Projekat realizuje:

krokodil
Engaging Words

Implementacioni partneri:



book &
ZVOOK



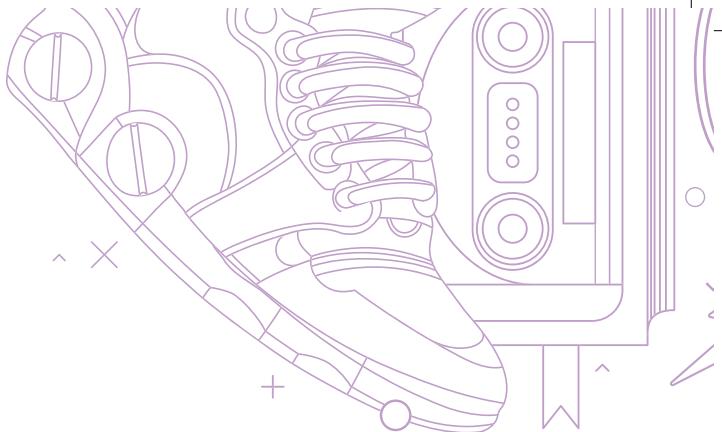
Савез за рекреацију
и фитнес Србије

Running ®



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

O PROJEKTU



Uvodna reč

Dragi prijatelji,

Glavna namera našeg najnovijeg projekta "Audio - Maraton: Patike za trčanje, knjige za slušanje" jeste da trkače i ljubitelje sporta zainteresuje za svet književnosti, kao i da mlade pisce i ljubitelje književnosti uveri u značaj fizičke aktivnosti. Imajući to u vidu, namera nam je da u Srbiji predstavimo praksu slušanja audio knjiga uz rekreativno trčanje, kao dve komplementarne aktivnosti koje sinergistički deluju kako na fizičko zdravlje tako i na mentalnu stabilnost te intelektualni potencijal.

Kao deo projekta BE (P)ART GROW WITH ARTS, koji uz podršku programa Kreativna Evropa Evropske komisije od 2020. godine realizujemo zajedno s organizacijama iz Španije, Belgije i Mađarske: PEN Català, UC Limburg, Szepirok Tarsasaga Egyesületec i Fundación Uxio Novoneyra, "Audio - Maraton" je jedinstveni poduhvat koji spaja svet treninga i svet knjiga a pre svega zdravih stilova života. Srećni smo što ćemo u toku tri godine realizacije aktivnosti organizovati fokus grupe, pripreme za trku na Beogradskom maratonu kako za čitaoce tako i za pisce, sastanke trkačko-čitalačkog kluba na kojima ćemo diskustovati o odslušanim audio knjigama, panele u okviru Festivala KROKODIL kao i edukativne radionice i predavanja za nastavnike i profesore u osnovnim i srednjim školama.

Pratite naše aktivnosti, priključite im se i - naravno - trčite i slušajte audio knjige!

Vaš KROKODIL

Za sve dodatne informacije o ovom i drugim projektima Udruženja KROKODIL, posetite krokodil.rs ili nas pronađite na društvenim mrežama @Krokodil_Engaging_Words

INTERVJU SA PISCIMA



O čemu govore kada govore o trčanju:

Pisci-maratonci Vladimir Arsenijević, Milica Vučković i Nebojša Lujanović

„Funkcionalno se može razmišljati prvih deset kilometara,“ odgovara pisac Nebojša Lujanović na pitanje o tome šta mu kroz glavu prolazi tokom trčanja maratona. „Nakon toga kreću bolovi na sve strane, pa onda čovjek baš i ne može lako odlučati. Bol ignoriraš još kilometar, još dva. Gledaš da ne padne tempo. U trećoj četvrtini preživljavaju se neke krize, a u posljednjoj dođeš u stanje nirvane.“

„Tu više nema nikakve misli,“ dodaje on. „Na kraju bude zanimljivo, tih nekoliko posljednjih kilometara, kako se od svega ogoliš do onog elementarnog, do najjednostavnijeg. Kad krećeš s trčanjem, razmišljaš o tome šta te sve čeka - o životu, o poslu, rezultatu - a onda kada ulaziš u cilj, jedina životna želja je čaša cedevite. Ne bih to mjenjao ni za što. Ništa mi drugo u životu sem te čaše ne treba.“



Ovako ovaj poznati pisac poreklom iz Novog Travnika govori o hobiju kojem je posvetio poslednjih petnaest godina života. Trenirajući tri do četiri puta nedeljno, uz kilometražu i do 1000 kilometara po paru patika, Lujanović kaže da bez maratona ne može.

„U početku je možda bio i inat zbog situacije sa zdravljem,“ objašnjava autor nekolicine romana i naučnih radova, osvrćući se na srčanu manu zbog koje u detinjstvu nije smeo da se bavi sportom. „Ali ja baš hoću to što ne smijem. Poslije sam video i da mi pomaže u fokusiranju. Kad mi se prokrvi mozak mogu više čitat, jasnije vidim stvari, lakše mi je otkucati tri kartice teksta nego ako sam ležao u krevetu do podne. A nakon toga je postao način liječenja frustracija, izbacivanje nekog bijesa. Sad je to blesava, ovisnička navika koje se ne mogu riješiti, više ni ne moram imati razlog.“

Lujanović nije jedini pisac koji ima ovakav odnos prema trčanju. Čini se da postoji neka nevidljiva nit koja ove autore-maratonce prati na svim njihovim istražnim trkama – bile one fizičke ili literarne. Osim Harukija Murakamija, koji je među najpoznatijim trkačkim entuzijastama iz sveta književnosti, na spisku se mogu naći razni strani i domaći autori. **Milica Vučković** takođe je jedna od njih.



Foto: Rastko Surdić

„Prva trka koju sam istražala bila je 2014. godine,“ rekla je ona. „Istražala sam Viđovdanski noćni polumaraton, nakon što su me, nekoliko nedelja pre toga, moji divni drugari Nikola, Milko i Aleksa, pozvali da se pridružim njihovom trkačkom timu BURT. To je bilo zaista jedno od dragocenijih iskustava. Kao u pesmi Bebi Dol – krv, sreća, suze i znoj, svega je bilo.“

Počev od odrastanja na Ceraku, uz šugice i penjanje po drveću, pa sve do treniranja atletike u tinejdžerskom dobu i trčanja na duge staze koje joj se u poslednje vreme osladilo – autorka romana *Boldvin* (LOM, 2019) navikla je da joj veliki deo dana prođe u pokretu. „Trčanje je jedini način da budem sama sa sobom, doduše,“ dodaje ona, „tek posle nekog petog-šestog kilometra.“

Slično se oseća i pisac **Vladimir Arsenijević**, koji je do sada izdao jedanaest knjiga a kojeg je na trčanje „navukla“ njegova supruga Milena. „Kod trčanja dođe do isključenja,“ govori on. „Ono te zaista dovede u bestežinsko stanje harmonije, gde pitanje umora više nije bitno“.



Foto: Marija Piroški

On, međutim, s izuzetkom plivanja, kojim se uz povremene pauze bavio od dečinstva, prema fizičkoj aktivnosti do skora i nije gajio ogromnu naklonost. „U onom uzrastu kad je dečacima u osnovnoj školi krenula da se razvija strast prema fudbalu i kolektivnim sportovima,“ objašnjava on, „ja sam shvatio da mene to nimalo ne zanima. Meni je sport oduvek bio nešto pri čemu ti pravolinijski radiš neku svoju stvar u svojoj stazi bez ikakvog fizičkog kontakta s drugima a onda taj rezultat eventualno porediš sa ostalima ili, čak pre, sa samim sobom. Klasični olimpijski sportovi su jedini koji su me privlačili dok ovi savremeniji kolektivni sportovi, inscenacije ratova gde se jedna ekipa kombinacijom fizičke spremnosti, takte i sreće bori protiv druge uz uglavnom krvoločno navijanje s tribina, uopšte nisu za mene. Oduvek sam mrzeo fudbal.“

Kada je 1979. godine osnovan bend *Urbana gerila*, ovaj se jaz između Arsenijevića i fizičke aktivnosti dodatno proširio. „Krajem sedamdesetih godina, s pojmom panka i novog talasa koji su zapravo ideološki bili jako puritanski nastrojeni bilo je nečeg skroz nespojivog u ideji da, recimo, sviraš u jednom takvom bendu i da se ujedno baviš sportom. To nije išlo jedno s drugim, tako da sam ja bavljenje sportom zanemario za jedan dug period.“

Kao što je to slučaj s Nebojšom Lujanovićem i s Milicom Vučković, tako se i autoru poznatog romana *U potpalublu* (Rad, 1994), prevedenog na preko dvadeset jezika, u jednom trenutku uživanje u pisanju izjednačilo s onim koje oseća tokom trčanja. Neodoljivu sličnost između ove dve aktivnosti, Arsenijević vidi u dokazu čovekove izdržljivosti:

„Način na koji se trči na duže staze ima mnogo toga zajedničkog s načinom na koji se pišu knjige,“ kaže on. „To je sposobnost da se odrekneš nekih trenutnih i kratkoročnih impulsivnih uzbudjenja i zadovoljstava zarad pravilnog i promišljenog raspoređivanja energije i ispitivanja sopstvenih granica i mogućnosti. Bilo ko da se na startu neoprezno zaleti zagarantovano neće istrčati čitavu dužinu, a slična je stvar i s radom na obimnijoj književnoj gradi, konkretno romanu.“

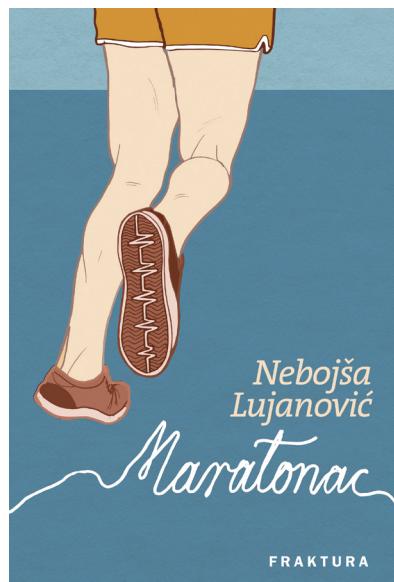
Tu se, kao dodatne spojnica, nalaze i svojevrsni elementi isposničkog života, samoće i odricanja. „Kao što kaže naslov filma *The Loneliness of The Long Distance Runner*, nadovezuje se Milica Vučković, „trčanje je, kao i pisanje, posao usamljenika. To je nešto u čoveku, neka borba sa sobom, koju svako vodi na svoj način. To je ono što im je slično.“

U knjizi *Maratonac* (Fraktura, 2020), u kojoj piše o svom iskustvu na šest različitih svetskih maratona, a u kojoj zapravo govorи o raznim čovekovim mestima pucanja i mestima uspona, Nebojšа Lujanović nastavlјa ovu misao:

“Nikakve razlike izmeđу trčanja maratona i pisanja romana nema,” objašnjava ovaj pisac u poglavlju posvećenom maratonu na Plitvicama. „Oboje zahtijeva dugo pripremanje i okolišanje, sagledavanje, kao odmjeravanje protivnika u ringu prije borbe. Dugo traženje slabih točaka kako bi ih uklonio, kritičnih točaka kako bi ih vizualizirao. Prije same utrke već si u mislima pretrčao nekoliko puta svaki komad staze. Nitko se ne odlučuje na maraton ili roman preko noći. Ili, ako se odluči, to neće biti baš neko prolazno vrijeme.”

Osvrnuvši se na pesmu „Iди до kraja“ Čarlsa Bukovskog, koja mu je u mnogome bila inspiracija, kako za pisanje, tako i za sport, Lujanović dodaje: „Ja sam pisao o trčanju pokušavajući metaforički govoriti o jedinom ispravnom putu u životu, a to je dat sve od sebe bez kalkulacija. Jedino kad čovjek da sve od sebe i kad sebe pobredi nađe neke mrve zadovoljstva. E sad, je li to trčanje, je li nešto drugo, nije važno, ali nemoj započinjati ništa ako nećeš ići do kraja.“

Kako kaže Bukovski, kada jednom pređete na tu drugu stranu i iscedite poslednji atom snage pre nego što konačno padnete na tle – to je najbliže bogovima što ćete ikada biti. Mada ovaj američki autor nikada nije potrcao, njegova se filozofija među piscima-maratoncima pokazala kao tačna. Bilo da je u pitanju 42 kilometara staze ili kilometarsko ređanje slova: „Ako bi da pokušaš, idi do kraja.“

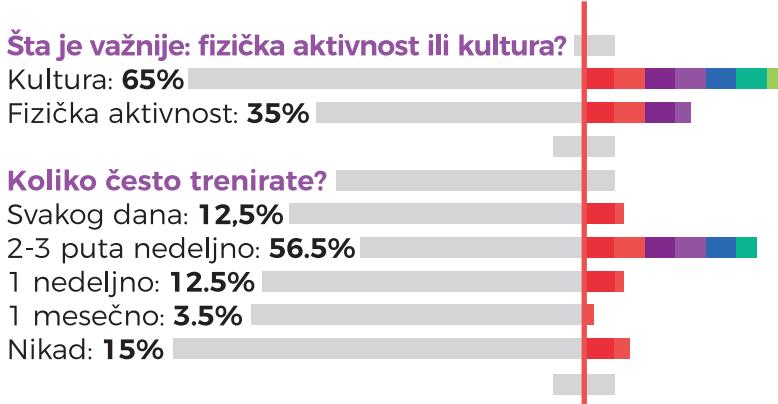


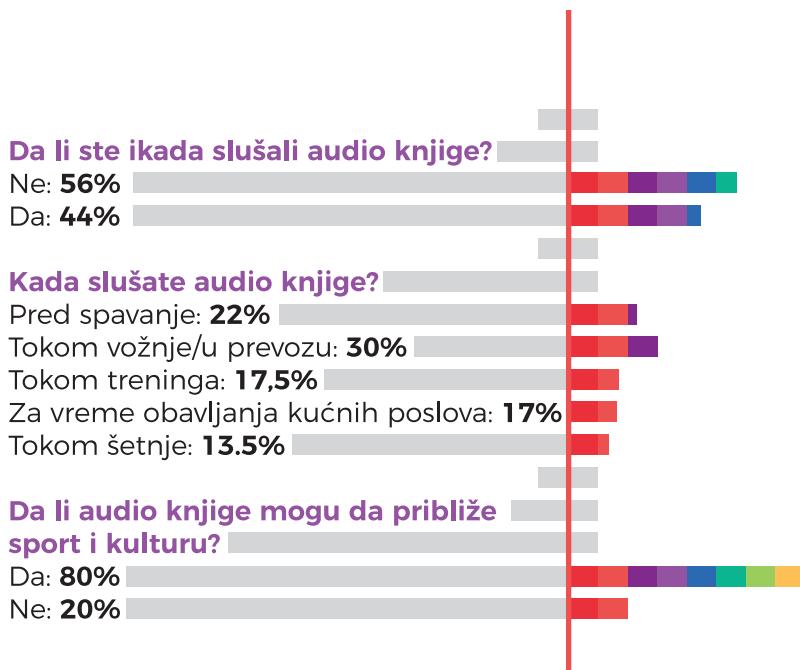
Olivera Mitić, KROKODILov Journalist for a Day, april 2021. godine



✖ STATISTIKE, PROCENTI I BROJEVI

U novembru 2020. godine krenuli smo s realizacijom prve faze projekta “Audio Maraton” koju je predstavljalo istraživanje u kom je učestvovalo šezdeset petoro učesnika iz Srbije, Regionala i Evrope; muškaraca i žena od 20 do 50 godina različitih životnih navika. Na osnovu podataka sakupljenih iz dve fokus grupe kao i prateće ankete, došli smo do sledećih zanimljivih podataka o odnosu fizičke aktivnosti i sveta kulture, o praksi slušanja audio knjiga, o treningu, kao i o njihovom potencijalnom preklapanju.





☒ ŠTA SU SVE ZDRAVI STILOVI ŽIVOTA?

Ponuđeni odgovori bili su: zdrava hrana, dobar san, fizička aktivnost, konzumiranje kulturnih sadržaja i sve od navedenog. Ispitanici su mogli da dopisu i sopstveni odgovor. Najviše ispitanika reklo da je to zdrava hrana, zatim dobar san, konzumiranje kulturnih sadržaja pa tek onda fizička aktivnost. Kao dodatni činioci zdravog života, navedeni su i čista savest, mentalno zdravlje, manjak stresa, vreme provedeno u prirodi, fizičko zdravlje i rad na sebi.

☒ KOJE SU NAJČEŠĆE PREDRASUDE PREMA LJUDIMA KOJI SE AKTIVNO BAVE FIZIČKOM AKTIVНОШЋУ?

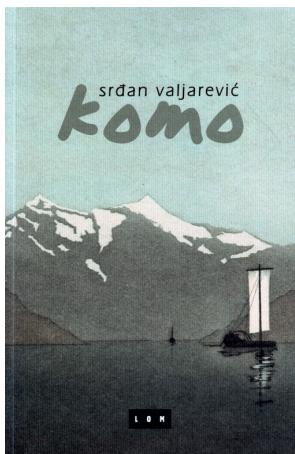
Predrasuda koja je navedena najveći broj puta jeste ta da su fizički aktivni ljudi površni i opsednuti fizičkim izgledom. Ispitanici su dalje naveli i nezainteresovanost za kulturne/intelektualne sadržaje zatim da se fizički aktivni ljudi smatraju za glupe, da se smatraju ekstremistima koji preteruju u fizičkom angažmanu ali i da su ovo ljudi koji su zdravi i/ili se brinu o svom zdravlju. Pored ovoga, navedeno je i pomodarstvo, disciplina i kompetitivnost.

☒ KOJE SU NAJČEŠĆE PREDRASUDE PREMA LJUDIMA KOJI SE AKTIVNO BAVE KULTURNIM I/ILI INTELEKTUALnim RADOM?

Predrasuda koja je navedena najveći broj puta jeste ta da su ljudi koji se bave kulturnim i/ili intelektualnim radom neaktivni, nemarni i nezainteresovani za svoje zdravlje. Sledeća najčešća pretpostavka jeste da su ovi ljudi pametni, ali i da su snobovi, dosadni i štreberi. Pored ovoga, navedeno je i da ovi ljudi važe za kreativne, uobražene, čudake, zatvorene osobe, slabiće, zaludne, elitiste i egoiste.

Celokupne rezultate istraživanja pogledajte na stranici www.krokodil.rs

U januaru 2021. godine objavili smo poziv za prvu grupu od deset budućih trkača koji su prihvatili izazov da se puna tri meseca uz superviziju trenera i nutricioniste pripremaju za trke na Beogradskom maratonu uz slušanje audio knjiga, koje su nam omogućili naši prijatelji s aplikacije Book & Zvoook. Tri knjige koje su trkači slušali tokom programa bile su roman *Komo* Srđana Valjarevića (u izvedbi Nebojše Glogovca), zbirka priča *Nikamo ne idem* Rumene Bužarovske (u izvedbi sedam različitih naratorki) i knjiga *Grobnica za Borisa Davidovića* Danila Kiša (u izvedbi Mikića Manojlovića).



ŠTA SU POSLE TRI MESECA REKLI POLAZNICI PROGRAMA?

"Isprva deluje kao da pokušavate da spojite nespojivo. S vremenom otkrijete kako knjiga upotpunjuje fizičku aktivnost, i obrnuto."

-Milica Lazarević-Jekić





“Trčanje je mnogo lakše kada trčiš ka kraju poglavlja nego do sledećeg drveta. Uzbudljiv audio roman ili priča može vam držati fokus i uspešno skrenuti misli s pitanja Bože, zašto uopšte trčim? na pitanje I šta je onda bilo?”

-Marija Mitić

“Za mene, trčanje uz audio knjige ostvaruje ideal produktivnog multitaskinga.”

-Vladimir Ožegović

“Neverovatan je osećaj, naročito za ljude koji ne vole da trče sami.

Nisi sam.”

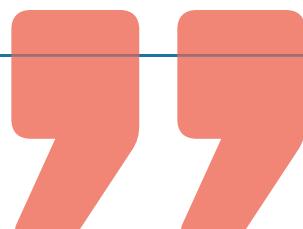
-Jelena Stipčić



Foto: Alex Dmitrović

“Slušanje audio knjiga tokom treninga može da pretvori ulicu Mirijevski bulevar u obalu jezera Komo. Zaista može da napravi čudo od ovog grada.”

-Marija Rajić



5 RAZLOGA ZAŠTO POČETI S AUDIO KNJIGAMA



Čitanje u XXI veku ume da bude pravi poduhvat. Tu su porodica, posao, prijatelji, serije, sve druge obaveze, brisanje prašine (omakne se), pa tek onda hobiji za koje hronično nemamo vremena. Uz napornu svakodnevnicu, smanjen intenzitet pažnje i okruženje koje ne prestaje da zasipa raznoraznim sadržajima, razumljivo je zašto za mnoge pronaći trenutak u danu u kojem ste spremni da sednete i okrećete stranice postaje gotovo nemoguća misija.

Ako ste željni toga da vas uvuče neka dobro ispripovedana priča ili ako vam je, s druge strane, dosadilo da uporno pokušavate da nađete dvadesetpeti sat u danu koji biste potrošili na književnost - možda je vreme da predete na audio knjige. A možda vam treba još pet razloga da vas ubede da je zvučni format pravi izbor za vas.

✖ NA DOHVAT RUKE

Za razliku od štampanih izdanja, koja zapravo morate fizički nositi sa sobom ukoliko želite da ih čitate van kuće, audio knjige imaju tu pogodnost da se nalaze u vašim pametnim uređajima na tek nekoliko klikova od vas. Zahvaljujući raznim aplikacijama kao što su Scribd, Libro i Audible, ili njihovom domaćem pandanu Book & Zvook, svu literaturu ovog sveta u zvučnom formatu možete nositi u unutrašnjosti džepa.

✖ NOVA STARA NAVIKA

Ukoliko već imate izgrađenu naviku slušanja muzike, radija ili podkasta, "čitanje" audio knjiga prihvatiće lakše nego što biste očekivali. Samo zamenite vrstu zvučnih zapisa na koje se oslanjate dok se vozite autobusom, šetate ili perete suđe i audio knjige će postati neizostavan deo vašeg dana, na isti način na koji su to već vaše omiljene pesme i emisije.

✖ DUPLA BRZINA

Praktičnost ovog formata nenadmašiva je i kada je u pitanju brzina kojom ćete proletati kroz knjige. Ne samo da ćete uvek tačno znati koliko vremena treba da izdvojite za neku zbirku ili roman, već ćete moći da se igrate i s brzinom reprodukcije. Računajući da su snimci audio knjiga namenski rađeni tako da budu izuzetno razgovetni, a samim tim i nešto sporiji od brzine običnog govora, povećati brzinu reprodukcije na 1.5 ili čak 2 može vam ubrzati ovaj proces, ali ga učiniti i znatno dinamičnijim - kao da časkate s prijateljem kojeg oduvek poznajete.

✖ VEŽBA KONCENTRACIJE

Čitanje kao takvo delom je uvek je bilo i vežba koncentracije. Ne samo da se čitajući zavljamo, učimo i šrimo horizonte, ono nas uči strpljenju i fokusu neophodnim za jednu ovakvu aktivnost. Oslanjajući se na iste regije mozga zadužene za obradu informacija, slušanje izvedbe nekog teksta, isto kao i samostalno čitanje, pomaže vam da se usredite i razvijate moždane vijuge.

✖ MULTITASKING

Za one koji nikad nemaju mira i koji su stalno u pokretu, audio knjige mogu predstavljati idealno rešenje kada je u pitanju problem pronaleta vremena za literaturu. Zamislite da istovremeno možete da slušate Dostojevskog i slažete slagalice ili da se možete prepuštiti novom omiljenom ljubavnom romanu dok završavate kućne poslove. Ne samo da ćete uz zvučnu književnost spojiti lepo i korisno, pretvorivši svakodnevne manuelne radnje u znatno podnošljivije poduhvate, već ćete sebi obezbediti priliku da istovremeno uživate u dva različita hobija za koja možda inače nemate lufta u danu.

5 RAZLOGA ZAŠTO POČETI S TRČANJEM



Koliko puta uhvatimo sebe kako govorimo 'od ponедељка крећем на тренинг' и koliko puta тaj понедељак не дође iako znamo da је физичка активност једна од најбољих ствари за стање наше грађе? Odговор је: dovoljno да овај пут буде последњи. Izdvajamo пет разлога зашто већ данас треба почети са трчanjem.

✗ MALI ТРОШАК - ВЕЛИКИ ДОБИТАК

Za razliku od mnogih drugih спортова, трчanje је изузетно практична активност која захтева минимално улагanje у опрему. Наравно, за ентузијасте, ту су увек допунски, разноразни додаци, специјална исхрана и најновије технике које треба испробати, али ништа од тога вам није потребно како бисте се овог момента бацили у галоп. Све што вам треба је стаза, добра волја и пар патика које вам чврсто дрže зглобове да бисте били спремни за sprint.

✖ NOVI KRUG LJUDI

Iako je trčanje poduhvat pojedinca, koji vas na mnogo načina ostavlja prepušteno sa mima sebi, ono svakako ne podrazumeva potpuno otuđenje. Trkača je mnogo - bilo da su profesionalci ili atlete iz hobija, a nema veće radosti do upoznavanja ljudi s kojima delite strast prema nečemu. Kada jednom krenete sa počasnim krugovima po kraju, upoznaćete sve više novih ljudi s kojima ćete moći da podelite ovo neverovatno iskustvo, učinivši ga naprasno manje usamljeničkim nego što ste ikada mogli da zamislite.

✖ VIDLJIVI REZULTATI

Kao što je slučaj sa svim novim stvarima kojima se posvetite, tako ćete i u trčanju, zahvaljujući ulaganju vremena i truda, postajati sve bolji. Što češće i s više entuzijazma trčite, to ćete brže i bolje uočiti željene rezultate. Ne samo da ćete nakon svega nekoliko nedelja osetiti promene u nivou kondicije i fizičke snage, primetićete i kako se vaše telo menja i oblikuje u najzdraviju i najizdržljiviju verziju sebe.

✖ PODIZANJE ENERGIJE

Što više energije trošite na sport - to ćete više energije imati. Ova činjenica potkrepljena je biologijom i svim pozitivnim reakcijama koje se u vašem telu odvijaju tokom aktivnosti. Dok trčimo, mozak pojačano luči endorfin. Endorfin je prirodni opijat, hemijski je dovoljno sličan morfijumu i jako adiktivan. Smanjuje osećaj bola i napetosti, a pojačava osećaj opuštenosti i zadovoljstva. Ali endorfin nije jedni zaslužan za euforiju koju osećamo dok trčimo i neposredno nakon trčanja. Mozak nas na stazi časti i endokanabinoidom a neka novija istraživanja ukazuju i na lučenje feniletilamina - tako-zvanog molekula ljubavi. Ova supstanca se nalazi i u čokoladi i pojačano se luči kada smo zaljubljeni.

✖ VREME ZA SLUŠANJE AUDIO KNJIGA

Ako je jedini razlog zbog kog do sada niste počeli da trčite taj što vam ova aktivnost deluje dosadno, onda je vreme da probate audio knjige. Kao idealan pandan fizičkom angažmanu, literatura koja zaokuplja vašu punu pažnju, ne samo da će oterati dokolicu, već će učiniti da ni ne osetite mnoge kilometre koje ćete trčeći preći. Obujte patike, stavite slušalice u uši i trčite uz ritam dobrih zapleta i uzbudljivih junaka.



PREPORUKA ZA AUDIO KNJIGU



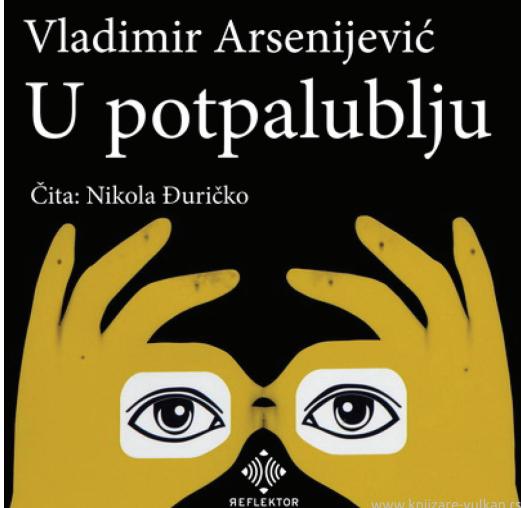
Ukoliko ne znate odakle da počnete sa audio knjigama - mi izdvajamo:

U potpalublu - Vladimir Arsenijević

Čita: Nikola Đuričko

Trajanje: 2 sata i 50 minuta

Od kada je prvi put objavljen 1994. godine, debitantski roman "U potpalublu" našeg pisca Vladimira Arsenijevića preveden je na desetine jezika i u različitim izdanjima piređen za domaće i inostrano tržište. Jedno od njih je i izdanje izdavačke kuće Reflektor - Knjige za slušanje, koje je 2011. godine ovu anti-ratnu priču, u izvedbi poznatog glumca Nikole Đurička, transformisalo u jednu od prvih audio knjiga objavljenih na teritoriji Balkana.



Godina je 1991. a Jugoslavija se nalazi na korak od rata. Nakon što masovno iseljavanje i beg u sigurnost inostranstva u Beogradu ostavljaju pustoš, jedan mladi par nalazi se na životnoj prekretnici. Ovo je priča o njihovoj porodici, o onima koji su im bliski i o ljudima koji očajnički pokušavaju da žive svoj život u svetu kojim vladaju primitivne strasti.

Na pozornici ovog romana nalaze se ironični budući otac koji, večno iznerviran, pokušava da održi mir u kući, njegova vatrena žena Andjela, koja karijeru na crnoj berzi zamenjuje ulogom domaćice, i njen mlađi brat, čija se sudbina ukršta sa izazovima prisutnim u jednoj zemlji na ivici kolapsa. Oni zajedno igraju glavne uloge drame čiji kraj ne možemo ni da naslutimo, a koja oslikava realnost više nego poznatu na ovim prostorima.



Besplatno preuzmite audio verziju romana “U potpalublu” Vladimira Arsenijevića!*

1. Pošaljite mejl na office@krokodil.com sa naslovom “Audio knjiga”, ostavite nam kontakt podatke (ime, prezime, email adresa) i sačekajte da dobijete svoj jedinstveni kod za preuzimanje knjige.
2. Skenirajte QR kod ili preuzmte aplikaciju Book & Zvook sa Play Store-a.
3. Napravite svoj nalog i registrujte se na aplikaciji Book & Zvook.
4. Unesite svoj jedinstveni kod.
5. Uživajte u slušanju!



*Ponuda važi za prvih 50 korisnika koji se budu javili.

*** Svi pojmovi koji su u tekstu upotrebљeni u muškom gramatičkom rodu obuhvataju muški i ženski rod lica ne koje se odnose.